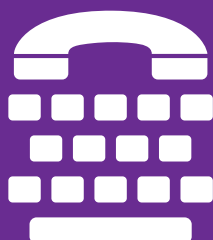


NEW YORK PREPARATA

PER ANZIANI E PERSONE CON DISABILITÀ



Michael R. Bloomberg, Mayor (Sindaco)

Office of Emergency Management
(Ufficio Gestione Emergenze)

Department for the Aging
(Dipartimento dell'Invecchiamento)

Mayor's Office for People with Disabilities
(Ufficio del Sindaco per persone con disabilità)

NYC



INDICE

PREPARATIVI 4

Valutare le proprie esigenze 5

SVILUPPARE UN PIANO PER LE CALAMITÀ 6

Preparare un piano per fuori casa 7

EVACUAZIONE 8

Prima di un'evacuazione 9

Durante un'evacuazione 10

Rifugio in caso di calamità 11

Rifugio nel luogo in cui ci si trova 11

PREPARAZIONE DI UN BAGAGLIO PER I CASI D'EMERGENZA 12

PREPARAZIONE DI UNA CASSETTA DI SCORTE PER I CASI D'EMERGENZA 14

SCHEDA DI CONSULTAZIONE RAPIDA PER I CASI D'EMERGENZA 15

PER ULTERIORI INFORMAZIONI 17

PER CONTATTARE IL COMUNE 19

Anche se le situazioni d'emergenza possono presentare maggiori difficoltà per gli anziani e le persone con disabilità, tutti devono comunque essere pronti ad affrontarle. È importante capire le conseguenze che una calamità può avere per ciascuno di noi. Quando si verifica infatti un'emergenza, come in caso di incendio, di interruzione dell'erogazione di corrente o di forte maltempo, potrebbe essere difficile soddisfare immediatamente esigenze personali come l'approvvigionamento di farmaci e la sostituzione di apparecchiature mediche. Ogni abitante di New York deve prepararsi a essere autosufficiente per diversi giorni.



PREPARATIVI

Per sviluppare un piano d'emergenza, occorre innanzitutto valutare le proprie esigenze. Bisogna determinare se le risorse di uso quotidiano saranno sufficienti durante emergenze come alluvioni, grande calura o violente bufere di neve. Per esempio, i pazienti devono considerare che normalmente fanno affidamento su badanti, apparecchiature mediche speciali, farmaci o animali di assistenza. I badanti devono aiutare i pazienti a valutare le loro esigenze quotidiane e a individuare le risorse essenziali per soddisfarle.

VALUTARE LE PROPRIE ESIGENZE

- Chiedere al proprio medico come ottenere nei casi d'emergenza un farmaco prescritto (ad esempio, l'insulina).
- Chi riceve assistenza o cure mediche a domicilio, deve informarsi sul piano d'emergenza del proprio ente sanitario e in particolare sull'ubicazione di una sede alternativa.
- Chi dipende da un'apparecchiatura medica che esige l'alimentazione elettrica deve contattare l'azienda produttrice per informazioni su una fonte alternativa di alimentazione. Per l'installazione dell'apparecchiatura e della batteria (la fonte alternativa di alimentazione), seguire le istruzioni del produttore.
- Chiedere alla propria azienda elettrica se in virtù dell'apparecchiatura medica si è qualificati come clienti con dispositivo di supporto vitale o determinare se si è in possesso dei requisiti per partecipare al programma di ripristino prioritario della corrente.
 - Con Edison: 800-752-6633
(TTY: 800-642-2308)
 - National Grid: 718-643-4050
(TTY: 718-237-2857)
 - LIPA: 800-490-0025
(TTY: 631-755-6660)
- Chi ha bisogno di ossigeno, deve informarsi presso il venditore sui rifornimenti in caso d'emergenza.
- Chi riceve l'assegno della Social Security dovrebbe valutare l'opportunità di chiederne il deposito diretto sul proprio conto bancario, nel caso sia impossibilitato a uscire di casa. Go Direct è un programma che offre assistenza finanziaria ai beneficiari della Social Security (www.godirect.org).

SVILUPPARE UN PIANO PER LE CALAMITÀ

Sviluppare un piano calamità per ogni luogo in cui ci si trattiene (casa, lavoro, scuola e centro sociale), comunicandolo a chiunque faccia parte della propria rete di assistenza. Chi vive con persone o vicino a persone che potrebbero aver bisogno di assistenza deve aiutarle a sviluppare un piano calamità.

- 1.** Stabilire una rete personale di assistenza con almeno due persone, come parenti, amici, vicini o colleghi di lavoro, e decidere le modalità di aiuto reciproco in caso d'emergenza.
 - Chiedere a chi fa parte della propria rete personale di assistenza di:
 - Conoscere le esigenze degli altri e sapere come aiutarli in caso d'emergenza.
 - Sapere come contattare in qualunque momento chiunque faccia parte della rete.
 - Verificare le condizioni degli altri immediatamente dopo un caso d'emergenza.
 - Tenere mazzi di chiavi di riserva.
 - Sapere dove trovare le scorte d'emergenza degli altri.
- 2.** Decidere dove riunirsi con parenti, amici o badanti dopo una calamità. Stabilire due luoghi di incontro: uno immediatamente fuori della propria abitazione e uno fuori del proprio quartiere, come una biblioteca, un centro sociale o un luogo di culto.
 - Fare in modo che chiunque faccia parte della propria rete personale di assistenza sappia gli indirizzi di tutti i luoghi di incontro.
 - Esercitarsi a usare tutte le possibili vie d'uscita da casa, dal quartiere e dalla sede di lavoro.
- 3.** Designare un amico o un parente che risieda in un altro Stato come contatto per amici o parenti

durante una calamità. Se le linee telefoniche locali fossero occupate, potrebbe essere più semplice effettuare una chiamata interurbana. Questo contatto fuori Stato può rivelarsi utile per comunicare con chi fa parte della propria rete personale di assistenza.

- 4.** Documentare importanti informazioni sanitarie e salvavita. Compilare la scheda di consultazione rapida per i casi d'emergenza, contenuta nella presente guida, che è utile anche ai soccorritori quando l'interessato non è in grado di comunicare. Aggiornare spesso queste informazioni.
- Chi riceve assistenza sanitaria domiciliare (avvalendosi per esempio dei servizi di un badante, di un assistente sanitario o di un infermiere) deve includere queste persone nello sviluppo del proprio piano e informarsi sul piano d'emergenza dell'ente che fornisce tali servizi. Individuare vicini o amici che possano essere d'aiuto se l'assistente sanitario non è in grado di raggiungere l'interessato.
 - Chi possiede un generatore portatile per l'alimentazione d'emergenza deve informarsi presso le autorità locali preposte alle misure antincendio e ai regolamenti edilizi circa le disposizioni sui generatori e sull'uso di carburante.
 - Chi ha un animale di assistenza deve pensare anche alle sue esigenze (come, ad esempio, il trasferimento temporaneo, il trasporto, il cibo, ecc.).
 - Compilare un elenco degli oggetti di proprietà più importanti per facilitare la richiesta di rimborso dopo una calamità.

PREPARARE UN PIANO PER FUORI CASA

Se non esiste un piano d'emergenza per i luoghi in cui ci si trattiene, come un centro sociale, sollecitarne gli amministratori a svilupparlo. Fare in modo di partecipare ai processi decisionali che ci riguardano.



EVACUAZIONE

L'evacuazione è una soluzione estrema, adottata nei casi in cui esista una grave minaccia alla sicurezza pubblica. Se fosse necessario evacuare, la scelta migliore sarebbe sempre quella di restare con amici o parenti. Spetta alle autorità comunali avvertire il pubblico circa la necessità dell'evacuazione. Seguire le stazioni radiofoniche e televisive locali, accedere al sito NYC.gov o chiamare il numero 311 (TTY: 212-504-4115) per le ultime notizie in caso d'emergenza.

- Se esiste un pericolo mortale, evacuare immediatamente.
- Chiamare il numero 911 se si è rimasti bloccati e non si è in grado di uscire di casa.

PRIMA DI UN'EVACUAZIONE

- Determinare se si ha bisogno di assistenza in caso di evacuazione e come recarsi in un luogo o rifugio sicuro.
- Abituarsi a individuare le uscite quando si è in un luogo nuovo (come, ad esempio, un centro commerciale, un ristorante, una sala cinematografica).
- Informarsi sui piani di evacuazione per tutti i luoghi in cui ci si trattiene. I palazzi nominano spesso un responsabile dei piani di evacuazione. Informare tali responsabili circa l'assistenza speciale eventualmente necessaria per sé o per i propri clienti in caso d'emergenza.
- Scoprire se si abita in una zona di evacuazione in caso di uragano servendosi dello strumento Hurricane Zone Finder (Localizzatore zona uragano) recandosi all'indirizzo NYC.gov/hurricanezones o chiamando il numero 311 (TTY: 212-504-4115).
- Prepararsi a viaggiare con altri mezzi poiché quelli consueti potrebbero non essere disponibili.
- Esercitarsi regolarmente nell'esecuzione dei piani e valutare varie circostanze, come percorsi o uscite bloccati.
- Insegnare a chi fa parte della rete personale di assistenza a usare l'apparecchiatura di altri o ad aiutarli a trasferirsi in caso d'emergenza, magari disinserendo i meccanismi di una sedia a rotelle elettrica o sollevando l'interessato per portarlo fuori pericolo.
- I non udenti e le persone con problemi di udito devono esercitarsi a comunicare le proprie esigenze con gesti, messaggi scritti o altri mezzi.
- I non vedenti e le persone con problemi di vista devono essere pronti a spiegare ad altri come farsi guidare.
- Far partecipare alle esercitazioni gli animali di assistenza in modo che apprendano le vie d'uscita.



DURANTE UN'EVACUAZIONE

- Se c'è tempo, chiudere bene la propria casa: prima di andarsene, chiudere e bloccare porte e finestre, senza dimenticare di disinserire le spine di tutti gli apparecchi dalle prese di corrente.
- Comunicare ad amici e parenti dove ci si reca.
- Indossare scarpe robuste e indumenti comodi e protettivi, come pantaloni lunghi e camicia a maniche lunghe.
- NON servirsi di un ascensore in caso di incendio o di altra emergenza, a meno che non sia il personale di emergenza a ordinarlo.
- Poiché le vie di evacuazione cambiano in base alle circostanze, seguire i notiziari locali, accedere al sito NYC.gov o chiamare il numero 311 (TTY: 212-504-4115) per ottenere informazioni precise.
- Recarsi sul luogo sicuro più vicino appena ricevuto l'ordine, portando il bagaglio per i casi d'emergenza (vedere pagine 12-13).

RIFUGIO IN CASO DI CALAMITÀ

Se si riceve l'ordine di evacuare, tentare di trovare una sistemazione presso amici o parenti fuori della zona colpita. Gli evacuati che non hanno una soluzione alternativa devono recarsi negli appositi rifugi predisposti in scuole, edifici comunali e luoghi di culto. Questi rifugi offrono soccorsi elementari, come cibo e acqua. Se possibile, recare con sé cibo per restrizioni dietetiche, indumenti, biancheria, scorte igieniche, farmaci e altre cose che potrebbero essere utili per stare più comodi in un rifugio pubblico. I rifugi NON sono dotati di apparecchiature speciali (come, ad esempio, ossigeno, ausili di mobilità, batterie). Prepararsi a portare le proprie apparecchiature speciali.

- I rifugi possono essere diversi in base all'emergenza. Per trovare un rifugio accessibile in prossimità della propria abitazione durante un'emergenza, chiamare il numero 311 (TTY: 212-504-4115).
- Ci si può fare accompagnare al rifugio da un parente o da una persona della propria rete di assistenza.
- Gli animali di assistenza sono ammessi al rifugio.

RIFUGIO NEL LUOGO IN CUI CI SI TROVA

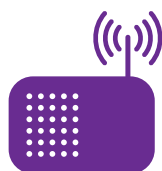
In alcuni casi d'emergenza, le autorità comunali possono ordinare di non muoversi dal luogo in cui ci si trova. In tali casi, agire tempestivamente e seguire le istruzioni.

Trovare un locale con poche porte o finestre. La soluzione ideale è un locale in grado di offrire almeno 1 metro quadro a persona.

- Se c'è tempo, chiudere finestre, porte e il tiraggio del camino.
- Servirsi del contenuto della cassetta di scorte e del bagaglio per i casi d'emergenza.
- Tenersi aggiornati seguendo i notiziari delle stazioni radiofoniche e televisive locali.

PREPARAZIONE DI UN BAGAGLIO PER I CASI D'EMERGENZA

Il bagaglio d'emergenza deve contenere il necessario nel caso si debba uscire di casa in fretta. Deve essere un contenitore robusto e facile da trasportare, come uno zaino o una valigetta con rotelle. Prima della calamità, dedicare il tempo necessario a raccogliere gli effetti personali più importanti, che possono rivelarsi utili durante e dopo un caso d'emergenza.



OGGETTI CONSIGLIATI

- Copia dei documenti più importanti in una busta impermeabile (carte delle assicurazioni, carte di Medicare/Medicaid, documenti di identità con foto, prova di residenza, certificati di nascita e di matrimonio, ecc.)
- Un secondo mazzo di chiavi di casa e della macchina
- Copia delle carte di credito e bancomat nonché contanti in biglietti di piccolo taglio
- Acqua imbottigliata e cibi non deperibili, come barrette ai cereali
- Torcia elettrica, radio AM/FM a pile e pile di riserva
- Cassetta di pronto soccorso
- Elenco dei farmaci che si assumono con relative dosi e motivi della prescrizione
- Scarpe robuste e comode, il necessario per ripararsi dalla pioggia e una coperta Mylar
- Informazioni su contatti per i familiari e le persone che fanno parte della propria rete di assistenza nonché una piccola mappa della zona
- Taccuino e penna
- Scheda di consultazione rapida per i casi d'emergenza
- Bomboletta di aria compressa e/o di schiuma espansa per riparare le gomme a terra di sedie a rotelle o di scooter elettrici
- Scorte per l'animale di assistenza (cibo, acqua in più, ciotola, guinzaglio, articoli per la pulizia)
- Apparecchiatura medica di riserva

PREPARAZIONE DI UNA CASSETTA DI SCORTE PER I CASI D'EMERGENZA

Una cassetta di scorte per i casi d'emergenza deve contenere provviste sufficienti a sopravvivere nella propria abitazione per almeno tre giorni. Tenere questi materiali in un contenitore facilmente accessibile o in un armadietto speciale. Spiegare ai familiari che queste scorte sono riservate ai casi d'emergenza. Controllare le date di scadenza dei materiali e sostituirli, se è il caso, almeno due volte all'anno, al passaggio dall'ora solare all'ora legale e viceversa.

- Quattro litri di acqua potabile per persona al giorno
- Cibi in scatola pronti da mangiare, non deperibili, e un apriscatole manuale
- Cassetta di pronto soccorso
- Torcia elettrica, radio AM/FM a pile e pile di riserva o radio a manovella, che non ha bisogno di pile
- Coperte in più
- Fischiello o campanello a mano
- Prodotti per l'igiene personale
- Telefono che funzioni anche in assenza di elettricità
- Scheda di consultazione rapida per i casi d'emergenza (vedere alla pagina successiva)
- Apparecchiature mediche di riserva (ossigeno, farmaci, batteria dello scooter elettrico, apparecchi acustici, ausili di mobilità, occhiali, maschere facciali, guanti, ecc.)
- Tipo e numero di serie di dispositivi medicali (come pacemaker) con relative istruzioni per l'uso
- Scorte per gli animali (cibo, acqua in più, ciotola, guinzaglio, articoli per la pulizia)

SCHEDA DI CONSULTAZIONE RAPIDA PER I CASI D'EMERGENZA

Tenere questa scheda nel portafoglio o in borsetta o attaccata al frigorifero e darne una copia a chi fa parte della rete personale di assistenza, aggiornandola regolarmente.

Data dell'aggiornamento:

Nome e cognome:

Lingua:

Indirizzo:

Città:

Stato:

Cap:

Telefono (giorno):

Telefono (sera):

Cellulare:

E-mail:

Data di nascita:

Gruppo sanguigno:

Piano assicurazione sanitaria:

N. personale:

N. gruppo:

SCHEMA DI CONSULTAZIONE RAPIDA PER I CASI D'EMERGENZA

Contatto in caso di emergenza:

Rapporto:

Indirizzo:

Città:

Stato:

Cap:

Telefono (giorno):

Telefono (sera):

Cellulare:

E-mail:

Nome/cognome e telefono
del contatto fuori città:

Medico:

Ospedale di appartenenza:

Indirizzo:

Città:

Stato:

Cap:

Telefono:

Fax:

Farmacia:

Indirizzo:

Città:

Stato:

Cap:

Telefono:

Fax:

Malattie particolari:

Farmaci:

Allergie:

Dispositivi di comunicazione/
Apparecchiatura/Altro:

PER ULTERIORI INFORMAZIONI

Centri sociali e per anziani

A seconda del caso d'emergenza, alcuni centri sociali e per anziani potrebbero modificare gli orari di apertura e di chiusura. Per esempio, in caso d'emergenza per la calura eccessiva, i centri potrebbero restare aperti più a lungo, mentre durante una bufera di neve, potrebbero chiudere prima per la pericolosità delle condizioni di viaggio. Per maggiori informazioni sugli orari di apertura e di chiusura dei centri sociali e per anziani durante una situazione d'emergenza, chiamare il numero 311 (TTY: 212-504-4115) o direttamente i centri.

Hurricane Zone Finder (Localizzatore zona uragano)

Questo strumento consente di scoprire se si abita in una zona di evacuazione in caso di uragano e dove si trova il centro di evacuazione più vicino alla propria abitazione. Durante un uragano, gli abitanti di New York possono ottenere informazioni aggiornate sui centri di evacuazione recandosi all'indirizzo NYC.gov/hurricanezones e chiamando il numero 311 (TTY: 212-504-4115).

New York preparata

La campagna comunale di preparazione esorta gli abitanti di New York a essere pronti per ogni tipo di emergenza. Per maggiori informazioni gratuite su evacuazione, pericoli specifici, rifugi, preparativi per animali di compagnia, calura e preparazione in generale, chiamare il numero 311 (TTY: 212-504-4115) o recarsi all'indirizzo NYC.gov/readyny.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI

Comune di New York

Salvo che in caso di diverse istruzioni, chiamare il numero 311 (TTY: 212-504-4115) o recarsi sul sito NYC.gov per contattare le agenzie del Comune.

NYC Office of Emergency Management (Ufficio Gestione Emergenze del Comune di New York)

NYC.gov/oem

Mayor's Office for People with Disabilities (Ufficio del Sindaco per persone con disabilità)

NYC.gov/mopd

New York City Department for the Aging (Dipartimento dell'Invecchiamento del Comune di New York)

NYC.gov/aging

American Red Cross in Greater New York (Croce Rossa americana per l'area metropolitana newyorchese)

877-RED-CROSS (877-733-2767),
www.nyredcross.org

Con Edison

800-75-CONED (800-752-6633)
(TTY: 800-642-2308), www.coned.com

LIPA

Linea telefonica dedicata 24 ore
su 24: 800-490-0075
(TTY: 631-755-6660)

National Grid

Assistenza sicurezza erogazione gas in situazioni
d'emergenza 24 ore su 24:
718-643-4050, (TTY: 718-237-2857)

Iniziativa di preparazione in casi d'emergenza a cura della National Organization on Disability

202-293-5960, (TTY: 202-293-5968),
www.nod.org/emergency

LifeNet

Per informazioni sulla salute mentale e su specialisti in salute mentale o per parlare con qualcuno, chiamare la linea dedicata e riservata del Comune di New York per la salute mentale, in funzione 24 ore su 24.

- In spagnolo: 877-AYUDESE (877-298-3373)
- In mandarino, cantonese e coreano: 877-990-8585
- In inglese e in tutte le altre lingue: 800-LIFENET (800-543-3638), (TTY: 212-982-5284)



PER CONTATTARE IL COMUNE

Chiamare il numero 911:

- Quando si corre un immediato pericolo o si assiste a un crimine.
- Per lesioni gravi o condizioni mediche che minacciano la vita.

Chiamare il numero 311 (TTY: 212-504-4115):

- Quando si ha bisogno di servizi non di emergenza o di informazioni su programmi del Comune.
- NON chiamare il numero 311 per situazioni d'emergenza.

Llame al 311 (TTY: 212-504-4115) o visite NYC.gov/oem para obtener acceso a este folleto en español.

Pour recevoir une brochure en français, appelez le 311 (TTY/ATS: 212-504-4115) ou visitez notre site Web à l'adresse suivante: NYC.gov/oem.

Rele 311 (TTY: 212-504-4115) oswa vizite NYC.gov/oem pou jwenn tiliv sa a an Kreyòl.

Per ottenere una copia di questa pubblicazione in lingua italiana, chiamare il 311 (TTY: 212-504-4115) o recarsi all'indirizzo web NYC.gov/oem.

Звоните 311 (TTY: 212-504-4115) или посетите NYC.gov/oem чтобы получить эту брошюру на русском языке.

한국어로 된 브로셔 입수를 원하시면 311 (TTY: 212-504-4115) 로 전화하시거나 또는 NYC.gov/oem 을 방문하십시오.

請致電 311 (TTY: 212-504-4115) , 或訪問 NYC.gov/oem , 查看中文版的手冊。

רופט 311 (TTY: 212-504-4115) אדער באזוכט NYC.gov/oem צו זעהן דעם בראשור אין אידיש.